



Mother Of Perpetual Help Parish | Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp | 2121 Apollo Rd, Garland TX 75044



CHÚA NHẬT XVI THƯỜNG NIÊN
NĂM A, NGÀY 19/7/2020

Lm Chánh xứ Phaolô Nguyễn Tất Hải, C.Ss.R

“Những Kẻ Khốn Cùng” (*Les Misérable*) là tựa đề một tác phẩm nổi tiếng của văn hào người Pháp Victor Hugo (1802-1885) tường thuật câu chuyện về cuộc đời của anh Jean Valjean đã từng bị ở tù 19 năm. Khi vừa được thả ra khỏi nhà tù, Valjean đã phải nếm mùi bị mọi người khinh để xa lánh: Bước vào tiệm ăn, anh liền bị chủ tiệm xua đuổi; Vào trong nhà trọ thì người gác cửa đóng sập cửa ngay trước mặt; Đi ngang các con chó, thấy bộ dạng nhếch nhác râu ria của anh, chúng liền thi nhau sủa inh ỏi... Chỉ khi bước vào nhà Đức giám mục Myriel, anh mới được ngài tiếp đãi nồng hậu như một con người: Anh được ăn một bữa tối thật ngon, được nằm trên một chiếc giường êm ái. Nhưng rồi đêm hôm ấy, nhìn thấy các chân đèn bằng bạc quý giá, anh không cưỡng nổi lòng tham, nhẹ nhàng lấy năm cái chân đèn cho vào bao rồi chuồn mất. Khi cảnh sát nhìn thấy bộ dạng khả nghi của anh, liền xét hỏi và khi mở chiếc túi vải anh đang vác trên vai, họ thấy mấy cái chân đèn bằng bạc nghi là của tòa giám mục. Anh liền bị giải đến trước mặt vị giám mục để làm rõ. Nhưng khi đối chất, đức giám mục không những không kết tội Valjean, mà còn nhận là đã tặng cho anh ta mấy cái chân đèn bằng bạc kia. Hơn nữa, ngài còn tặng thêm cho anh hai chân đèn nữa cho đủ bộ và nói nhỏ vào tai anh: “Ta không kết tội con đâu, nhưng con phải sám hối để làm lại cuộc đời”. Sau khi được thả, anh luôn suy nghĩ về những lời nhắn nhủ của vị giám mục và xúc động trước tình thương bao dung của ngài. Anh quyết tâm sám hối và sau đó đã trở thành một người lương thiện, luôn quên mình để nghĩ đến người khác. Nhiều năm sau, Valjean đã chinh phục được tình cảm của mọi người trong một thành phố lân cận và còn được dân chúng tin nhiệm bầu làm thị trưởng của thành phố. Sở dĩ Valjean từ một tên tội phạm trở thành một người lương thiện và được mọi người kính nể là do cảm nghiệm được tình thương bao dung của vị giám mục Myriel.

Câu chuyện trên đây có thể được xem như là minh họa rõ nét về điều Chúa Giêsu dạy trong “Dụ ngôn Cỏ Lùng” (Mt 13:24-43) của Phụng vụ Thánh Lễ Chúa nhật thứ 16 Mùa Thường niên năm A hôm nay, đó là sự bao dung và lòng kiên nhẫn của Thiên Chúa đối với con người tội lỗi. Đó là lý do tại sao trong cuộc đời mục vụ của Ngài, Chúa Giêsu đã đi đến với mọi hạng người, từ tư tế, luật sĩ, chính trị gia đến trẻ em, người thu thuế, các cô gái giang hồ với mục đích không gì khác hơn là tìm kiếm và cứu vớt những con chiên lạc.

Chắc chắn rằng, trong cuộc sống cá nhân cũng như của gia đình, cộng đoàn, xã hội và Giáo hội, vẫn luôn có những cỏ lùng tức là những điều xấu xen lẫn với lúa tức là những điều tốt. Và thường chúng ta dễ nản lòng khi thấy sự dữ tiếp tục hoành hành và những người độc ác hình như vẫn nhởn nhơ mà không bị trừng phạt. Tuy vậy, chúng ta đừng thất vọng vì Thiên Chúa cuối cùng vẫn toàn thắng. Có điều như lời Thánh vịnh: “Chúa là Đấng từ bi nhân hậu, Người chậm giận và giàu tình thương” (Tv 102:8), Thiên Chúa đang kiên nhẫn chờ đợi con người tội lỗi ăn năn hoán cải.

Nếu Thiên Chúa trì hoãn việc loại trừ kẻ dữ là để cho chúng ta có niềm hy vọng và cơ hội ăn năn thống hối. Giống như mỗi cộng đoàn đều có người tốt, kẻ xấu, mỗi cá nhân chúng ta cũng vậy với cả tính tốt lẫn tật xấu. Thiên Chúa kiên nhẫn với chúng ta nhằm cho phép chúng ta đáp trả lại tình yêu thương của Ngài để rồi hạt giống lời Chúa có thể tăng trưởng trong tâm hồn chúng ta và con người thật sự của chúng ta mà đã được Thiên Chúa tạo dựng theo hình ảnh Ngài và giống Ngài, sẽ sinh hoa kết trái. Cũng thế, nếu chúng ta chấp nhận thời gian chờ đợi của Thiên Chúa là thời điểm hồng ân, chúng ta sẽ học nơi Ngài sự nhẫn nại và lòng thương xót đối với tha nhân, nhất là với những người có lỗi với chúng ta.



Như thế, qua Bài Dụ ngôn Cỏ Lùng, Chúa Giêsu cũng nhắc nhở về nguy cơ cuồng nhiệt khi muốn dứt bỏ sự hiện diện của sự ác trên trần gian và ngay cả trong cộng đoàn tín hữu bằng cách sử dụng phương thức bạo lực để loại trừ và hủy diệt mà quên đi rằng chỉ có Thiên Chúa là Đấng có thể xét đoán tâm hồn con người.

Đĩ nhiên Giáo hội cần có những người tín hữu thánh thiện và ơn gọi của mỗi Kitô hữu là nên thánh như Chúa Giêsu đã dạy: “Các con hãy nên trọn lành như Cha các con trên trời là Đấng trọn lành” (Mt 4:48). Vì thế, trước khi nói đến việc nhổ cỏ lùng trong gia đình, cộng đoàn, xã hội và Giáo hội, chúng ta hãy nhổ cỏ lùng ngay trong tâm hồn mỗi một người với tội lỗi, tính hư, nét xấu không những làm cho cuộc sống tâm linh của chúng ta èo uột mà còn tiếp tay cho ma quỷ làm gương mù, gương xấu cho những người khác. Vì thế, chúng ta hãy mau ăn năn hoán cải và ra sức thực hành những điều lành.

Cuối cùng ra, tin vui đối với tất cả những người tội lỗi chúng ta, đó là không bao giờ quá trễ để chúng ta quay trở về với Chúa và được Ngài đón nhận. Nhờ quyền năng và lòng thương xót của Chúa, người tội lỗi có thể trở nên thánh thiện đúng như một lời xác quyết được ghi trên cửa một nhà thờ ở nước Ai Nhĩ Lan: “Giáo Hội không phải là một câu lạc bộ dành cho những vị thánh nhưng là một bệnh viện dành cho những người tội lỗi.” (“The Church is not a club for saints but a hospital for sinners”). Và chúng ta hãy có tâm lòng tri ân đối với Thiên Chúa bởi vì vào ngày Phán xét, chúng ta được Ngài phán xử chứ không phải bởi một ai khác. †



THÁNH LỄ CHÚA NHẬT

- Lễ Chiều Thứ Bảy* 6:00 PM
- Lễ I (Lễ Gia Đình) 7:30 AM
- Lễ II (Lễ Thanh Niên) 10:00 AM
- Lễ III (Lễ Thiếu Nhi) 12:00 PM
- Lễ IV (Lễ Gia Đình) 5:00 PM

Thứ Hai – Thứ Sáu	
Thánh Lễ	7:00 AM & 7:00 PM
Thứ Bảy	
Khấn Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp	5:30 PM
Thánh Lễ	8:00 AM & 6:00 PM*
Thứ Năm Đầu Tháng	
Chầu Thánh Thể	7:30 PM – 8:00 PM
Thứ Năm tuần 3 trong tháng	
Chầu Thánh Thể (tiếng Anh)	8:00 PM – 9:00 PM
Thứ Sáu đầu và tuần thứ 2 trong tháng	
Chầu Lược	7:30 AM – 7:00 PM

Lễ Trọng và Buộc: Xin vui lòng theo dõi chương trình Thánh Lễ trong BTMV hằng tuần hoặc trên website.

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

- † Giải Tội**
Thứ Hai, Ba: Không có giải tội
Thứ Tư, Năm, Sáu: 6:30 PM – 7 PM; sáng Thứ Năm: 9 AM – 10 AM
Thứ Bảy: 5:15 PM – 6 PM
- † Rửa Tội**
• Rửa tội trẻ em mỗi tháng 1 lần vào thứ Bảy tuần thứ 2 của tháng lúc 4 PM tại nhà thờ.
• Trước khi rửa tội, cha mẹ và người đỡ đầu cần học lớp Rửa tội vào thứ Bảy đầu tháng lúc 7 PM tại phòng 115 Trung Tâm Thánh An Phong.
• Xin nộp đơn và đóng lệ phí tại văn phòng Giáo xứ trước thứ Bảy đầu tháng.
- † Lớp Giáo Lý Dự Tông - Dự Bị Hôn Nhân**
Xin liên lạc với Văn phòng Giáo xứ.
- † Hôn Phối**
Cần liên lạc với Văn phòng Giáo xứ ít nhất sáu tháng trước ngày cưới để làm hồ sơ Hôn Phối.
- † Xức dầu**
Nếu cần xức dầu khẩn cấp xin gọi (562) 682-8591
- † Đám Tang**
Khi có người qua đời, xin liên lạc Văn Phòng Giáo Xứ hoặc (562) 682-8591

Đọc Kinh Tôn Vương Chúa Nhật:

Xin liên lạc với các Trưởng Giáo Khu

LỚP HỌC CHÚA NHẬT : GIÁO LÝ – VIỆT NGŨ – THIẾU NHI THÁNH THỂ

- ✠ Giáo Lý:** Sáng: 9 AM – 10:15 AM
Chiều: 3:15 PM – 4:30 PM
- 🇻🇳 Việt Ngữ:** Sáng: 10:30 AM – 11:45 AM
Chiều: 1:45 PM – 3 PM
- ✠ Thiếu Nhi Thánh Thể:** Chiều: 1:45 PM – 3 PM

KHỎI GIÁO DỤC

- Hội Đồng Mục Vụ**
Ông Trần Anh Kim (214) 606-1956
- Hội Đồng Tài Chánh**
Ông Phạm Hữu Tuấn (469) 879-9729
- Hội Đồng Thường Vụ**
Ông Jason Nguyễn Chính (214) 924-8359

- Ban Giáo Lý**
Sr. Trần Janine Vân, CMR. (816) 489-6759
- Ban Việt Ngữ**
Thầy Lê Thanh (469) 867-6025
- Hội Phụ Huynh**
Anh Khiêm Dương (469) 328-0735
- Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể**
Cô Đặng Thị Ánh Tuyết (469) 682-9087
- Ban Giáo Lý Dự Tông**
Phó tế Đàm Hữu Thư (972) 523-0037

GHI DANH NHẬP GIÁO XỨ: Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin đến Văn phòng Giáo xứ vào các ngày làm việc để làm đơn gia nhập.

Safety Environment Officer

- Cô Trần T T Nga (972) 890-7917
- Cô Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Cô Nguyễn Ngọc Hiếu (214) 235-3523

Nhóm Bác ái

- Cô Diễm Phước (972) 489-1171

Hội Hiệp Sĩ Columbus

- Anh Lê Đình Vinh (469) 995-5661

Hội Quán Giáo xứ

- Anh Nguyễn Tiến Đạt (972) 414-4672

Nhà Bình An (Nhà cốt)

- Cô Võ Thị Ngọc Liêm (972) 234-0565

Đại Diện Bảo Trợ ơn Gọi

- Anh Nguyễn Minh Tiến (972) 408-5996

CÁC HỘI ĐOÀN

KHỎI PHỤ NỮ VỤ

- Ông Nguyễn Hữu Đào (972) 276-9879
- Ban Thừa Tác Vụ Rửa Lễ**
Anh Nguyễn Thông (972) 977-5037
- Ban Thừa Tác Vụ Sách Thánh**
Anh Nguyễn Anh Linh (214) 454-1753
- Ban Giúp Lễ**
Justin Nguyễn (469) 579-9271 (Text Only)

Ca Đoàn

- Thánh Linh (214) 289-9581
- Trình Vương (972) 496-2789
- Augustine (971) 227-6235
- Fiat (214) 642-4351
- Thiếu Nhi (214) 207-8548
- Gioan Vianney (469) 583-2788

KHỎI GIA ĐÌNH

- Ban Dự Bị Hôn Nhân & Đại diện Tòa Án Hôn Phối**
Ông Lê Văn Tới (972) 422-0331
- CT Thăng Tiến Hôn Nhân Gia đình**
Anh Nguyễn Lý (469) 328-4702

- Đoàn Liên Minh Thánh Tâm**
Ông Phaolô Đoàn Xuân Định (214) 514-8551
- Hội Các Bà Mẹ Công Giáo**
Bà Vũ Thị Sen (310) 598-8302
- Hội Đạo Binh Đức Mẹ**
Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Hội Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp**
Anh Phạm Đức Lâm (214) 549-0897
- Đoàn Thanh Niên Công Giáo**
Anh Phạm Khắc Nghi (603) 858-2474
- Mục Vụ Giới Trẻ**
Anh David Phạm (469) 602-1288
- Nhóm Nguồn Sống**
Anh Nguyễn Trí (214) 406-3475
- Ban Trật Tự**
Anh Thi Nguyễn (469) 235-9064
- Nhóm Làm Đẹp Nhà Chúa**
Ông Bùi Thanh Hải (972) 375-6994

CÁC GIÁO KHU

- Khu 1: Ông Nguyễn Văn Minh (469) 314-6236
- Khu 2: Ông Phạm Huy Thế (214) 603-2330
- Khu 3: Bà Nguyễn Mỹ Tiên (469) 422-9197
- Khu 4: Ông Nguyễn Bình (469) 878-0510
- Khu 5: Ông Ngô Suốt (972) 644-5790
- Khu 6: Bà Nguyễn Ngọc Thuý (214) 478-7575
- Khu 7: Anh Đào Ngọc Anh (214) 548-3294
- Khu 8: Ông Nguyễn T. Trung (469) 734-0057
- Khu 9: Bà Ngô Hoàng Chi (972) 693-8649
- Khu 10: Ông Phạm Văn Địa (469) 288-2310
- Khu 11: Ông Lê Tấn Dũng (972) 384-0366
- Khu 12: Ông Nguyễn Kỳ Sơn (972) 679-7339

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần

- Chúa Nhật 19/7. Chúa nhật Tuần 16 Thường niên năm A.
- Thứ Hai 20/7. Lễ Thánh Apôlônariô, Giám mục, Tử đạo.
- Thứ Ba 21/7. Lễ Lôrenxô Brindisi, Linh mục & Tiến sĩ Hội thánh.
- Thứ Tư 22/7. Lễ Thánh Maria Madalêna. Lễ Kính.
- Thứ Năm 23/7. Lễ Thánh Bridget, Tu sĩ.
- Thứ Sáu 24/7. Lễ Thánh Shabel Makhluof, Linh mục.
- Thứ Bảy 25/7. Lễ Thánh Giacôbê Tông đồ. Lễ Kính.
- Chúa nhật 26/7. Chúa nhật Tuần 17 Thường niên năm A.

THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN TỪ GIÁO XỨ ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

(phát trực tuyến & lưu lại trên website giáo xứ www.dmhcg.org)

- † **Thánh Lễ Chúa nhật lúc 10am ở Nhà Thờ.**
- † **Thánh lễ từ thứ Hai đến thứ Sáu lúc 7am.**
- † **Thánh lễ sáng thứ Bảy lúc 8am.**

MASS LIVESTREAMING FROM DIOCESE OF DALLAS Online and Broadcast Mass Schedule

† **Sunday, July 19, 2020**

11:00 a.m. - Bishop Edward J. Burns and Bishop Greg Kelly
concelebrate Mass.

Broadcast TV: KDFI (channel 27 – 11am & repeat at 12pm)

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

† **Sunday, July 26, 2020**

Broadcast TV: KDFW Fox 4 at 11am and KDFI 27 at 12pm

Facebook - [facebook.com/dallascath](https://www.facebook.com/dallascath)

YouTube - [youtube.com/dallascath](https://www.youtube.com/dallascath)

All videos are available any time after their premiere at
<https://cathdal.org/videos>.

KINH RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG (Thánh Anphongsô Ligôri soạn)

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ. Amen.”

SPIRITUAL COMMUNION PRAYER (Composed by St. Alphonsus Liguori)

“My Jesus, I believe that You are present in the Blessed Sacrament. I love You above all things, and I desire to receive You into my soul. Since I cannot at this moment receive You sacramentally, come at least spiritually into my heart. I embrace You as if You were already there and unite myself wholly to You. Never permit me to be separated from You. Amen.”

THÔNG BÁO TỪ GIÁO PHẬN DALLAS Message from Diocese of Dallas

Mọi người hãy bảo vệ bản thân khỏi bị lây nhiễm COVID-19. Xin nhớ rằng mọi cuộc tụ họp đều có nguy cơ lây nhiễm và mọi người phải giữ những qui định về giãn cách xã hội cũng như khử trùng bàn tay. Đeo khẩu trang rất quan trọng trong những ngày này và phải đeo khi ở trong khuôn viên nhà thờ. Hiện nay, tất cả các tín hữu Công giáo được miễn chuẩn bổn phận tham dự Thánh Lễ Chúa nhật. Xin mọi người hãy áp dụng mọi bước cần thiết để bảo vệ bản thân và người khác.

Protect yourself from COVID-19. Please be aware that all gatherings pose a risk of infection and that all the protocols of social distancing as well as hand sanitizing are to be followed. Masks are most important during these days and should be worn on parish property. All Catholics remain dispensed from the obligation to attend Mass at this time. Please take all the necessary steps to protect yourself and others.



PROTECT YOURSELF FROM COVID-19

GATHERINGS POSE A RISK OF INFECTION
ATTENDING MASS REMAINS VOLUNTARY
MASKS ARE IMPORTANT AND MUST BE WORN

LỄ KHẨN DÒNG CỦA CÁC THẦY DÒNG CHÚA CỨU THỂ (26/07)

Vào Chúa nhật ngày 26 tháng 5 năm 2020, trong Thánh lễ lúc 10 giờ sáng do Cha Bê trên Phụ tinh Phêrô Bùi Quang Tuấn, C.Ss.R., chủ sự tại Đền Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp ở Houston, sẽ có Nghi thức khẩn dòng của 8 Thầy thuộc Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại:

* **Khẩn trọn đời:** Quý Thầy Vincent Gerard Vũ Văn Thanh; Joseph Louis Nguyễn Xuân Trường; Francis Xavier Nguyễn Lâm Lợi.

* **Khẩn lần đầu:** Quý Thầy John Baptist Nguyễn Đức Minh; Paul Nguyễn Xuân Vinh; John Baptist Hồ Trọng Đại; Vincent Martin Nguyễn Trí Tĩnh; Augustine Trần Quốc Bảo.

Vì Đại dịch Covid-19 nên số người được mời tham dự Thánh lễ Khẩn dòng có giới hạn. Tuy nhiên, xin mọi người thêm lời cầu nguyện cho Quý Thầy được bình an, mạnh khỏe và lòng kiên trì trong ơn gọi đời sống thánh hiến. Những Thầy khẩn dòng lần này là những người đã từng giúp dạy Giáo lý cho các em học sinh em trong Giáo xứ trước đây, trong đó có Thầy Hồ Trọng Đại là người con trong Giáo xứ.

THÔNG BÁO CẬP NHẬT CỦA GIÁO XỨ NGÀY 1/7/2020

Hôm thứ Tư ngày 17 tháng 6 năm 2020, Đức Cha Edward Burns của Giáo phận Dallas đã ra một sắc lệnh mới bắt đầu cho phép Giai đoạn 3 của tiến trình mở cửa nhà thờ trở lại, cụ thể là các giáo xứ sẽ có thêm Thánh Lễ Chúa nhật. Tuy nhiên, trong những ngày gần đây, với con số lây nhiễm Covid-19 tại Texas nói chung và tại Quận hạt Dallas nói riêng gia tăng rất nhanh dẫn đến việc tụ họp đông người trở thành nguy cơ lây lan dễ dàng, dựa theo chỉ dẫn mới nhất của Tòa Giám mục ngày 27/06/2020, Giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp có những qui định cụ thể như sau:

- 1) Cho đến khi có những qui định mới, kể từ thứ Hai ngày 29/06/2020, ngoài Thánh Lễ hằng ngày lúc 7pm (từ thứ Hai đến thứ Sáu) và 8am (thứ Bảy), Giáo xứ sẽ có Thánh lễ chiều thứ Bảy lúc 6pm, và 3 Thánh lễ Chúa nhật (7:30am, 10am, & 12pm).
- 2) Các tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn tiếp tục được miễn chuẩn bốn phạm tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc mặc dầu có thể hiệp thông trong các Thánh lễ được phát trực tuyến và lưu giữ trên website của giáo xứ dmhcg.org lúc 7 giờ sáng (thứ Hai đến thứ Sáu), 8 giờ sáng (thứ Bảy) và 10 giờ sáng (Chúa nhật). Riêng Thánh lễ Chúa nhật bằng tiếng Anh lúc 11 giờ của các Đức Cha Giáo phận Dallas được trực tiếp truyền hình ở Đài Fox 4 và website cathdal.org.
- 3) Vì lòng bác ái đối với việc bảo vệ sức khỏe chung, những người tham dự Thánh lễ không nên quá 65 tuổi, không yếu mệt, nóng sốt, và không có các triệu chứng của bệnh Covid-19.
- 4) Những ai muốn tham dự Thánh Lễ chiều Thứ Bảy và các Thánh Lễ Chúa nhật đều buộc phải ghi danh online ở website của Giáo xứ www.dmhcg.org. Phải ghi danh từng người với đầy đủ thông tin (họ tên, số điện thoại, email). Vì số người được phép tham dự mỗi Thánh lễ tối đa là 200 người, nên phải ghi danh càng sớm càng tốt (first come, first serve) và chỉ ghi danh tham dự một Thánh lễ mà thôi. Những ai đã ghi danh nhưng vì lý do nào đó, không thể đi được, xin vì lòng bác ái mà vui lòng email cho Giáo xứ để rút tên ra ở địa chỉ dmhcggarland@gmail.com, chậm nhất là 12 giờ trưa thứ Bảy hằng tuần, hầu có chỗ trống cho những người khác muốn ghi danh đi lễ.
- 5) **Nhằm phòng chống Covid-19, những ai đến tham dự Thánh lễ chiều thứ Bảy và Chúa nhật (sau khi ghi danh online) xin đặc biệt lưu ý:**
 - Để thời gian ở Nhà thờ không kéo dài và như thế giúp giảm bớt nguy cơ tiếp xúc, Nhà thờ chỉ mở cửa 45 phút trước giờ lễ và đóng cửa 15 phút trước giờ lễ hầu có đủ thời gian sắp xếp chỗ ngồi.
 - Khi vào Nhà thờ, xin luôn đeo khẩu trang.
 - Phải tẩy trùng tay với thuốc sát trùng để ngay cửa Nhà thờ.
 - Sẽ có người kiểm tra những ai đã ghi danh tham dự Thánh lễ.
 - Sẽ có người đo thân nhiệt và những ai nóng sốt từ 100 độ trở lên sẽ được mời về nhà.
 - Phải theo sự sắp xếp chỗ ngồi của những người hướng dẫn.
 - Để thời gian ở Nhà thờ không quá lâu ảnh hưởng đến sức khỏe, các tín hữu sẽ rước lễ sau khi nhận Phép lành cuối Thánh lễ từ Linh mục Chủ tế và trên đường ra khỏi Nhà thờ.
- 6) Vì trong Thánh Lễ không có chuyển tay nhau các rổ xin tiền, xin mọi người cố gắng bỏ tiền vào hai thùng đặt trong hành lang Nhà thờ, hoặc có thể gửi đóng góp đến Văn phòng Giáo xứ trong các ngày giờ làm việc.
- 7) Những ai rước lễ, xin vui lòng tẩy trùng tay với bình thuốc tẩy trùng cá nhân mang theo, cũng như đứng cách khoảng với người đứng trước. Khi đến với thừa tác viên cho rước lễ, người lên rước lễ xin đứng cách các vị này một cánh tay. Các thừa tác sẽ không nói lời gì cả và đặt Mình Thánh Chúa nơi lòng bàn tay của người nhận. Người nhận Mình Thánh chỉ cung kính nhận, không cần đáp "Amen", rồi đứng qua một bên, kéo khẩu trang xuống và đưa Mình Thánh Chúa vào miệng.
- 7) Giáo xứ vẫn chưa được phép qui tụ nhưng Văn phòng Giáo xứ đã mở cửa làm việc trở lại từ thứ Hai đến thứ Sáu (9am-12pm & 1pm-3pm). Những người đến Văn phòng Giáo xứ phải đeo khẩu trang và khử trùng tay sạch sẽ.
- 8) Giải Tội tại Nhà thờ từ 6pm-7pm (thứ Tư, thứ Năm, thứ Sáu), từ 5:30pm-6pm (thứ Bảy) và 9am-10am (thứ Năm). Người đi xưng tội phải đeo khẩu trang, tẩy trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh). Những ai đau yếu và những người từ 65 tuổi trở lên mà không có tội trọng nên ở nhà ăn năn cách trọn và chờ dịp khác thuận tiện hơn để đi xưng tội. Giáo lý Công giáo (số 1452) dạy rằng "Khi hối nhân ăn năn vì yêu mến Chúa trên hết mọi sự, chúng ta gọi là ăn năn tội 'cách trọn'. Việc ăn năn tội này xóa bỏ các tội nhẹ và cũng đem lại ơn tha thứ các tội trọng, nếu hối nhân quyết tâm đi xưng tội càng sớm càng tốt."
- 9) Viếng Thánh Thể ở Nhà Nguyễn: Từ 10 giờ sáng đến 2 giờ chiều (thứ Hai đến thứ Bảy) và từ 11 giờ sáng đến 2 giờ chiều (Chúa nhật). Những ai đến viếng Chúa, xin vui lòng đeo khẩu trang, khử trùng bàn tay và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- 10) Rửa Tội Trẻ Em trong tháng Bảy lúc 4 giờ chiều thứ Bảy ngày 11/7. Tuy nhiên, các phụ huynh và người đỡ đầu phải đến Nhà thờ lúc 3 giờ 30 chiều để được hướng dẫn về việc này. Cha mẹ các em bé được rửa tội phải đến Văn phòng làm đơn xin rửa tội cho con em mình, chậm nhất là thứ Ba ngày 7 tháng 7. Tất cả những ai đến tham dự đều phải đeo khẩu trang và ngồi cách nhau 6ft (nơi có dán tape màu xanh).
- 11) Xức Dầu Bệnh Nhân, Xưng Tội & Rước Cua Ăn Đàng Trong Trường Hợp Lâm Tử (danger of death), xin liên lạc (562) 682-8591. Tuy nhiên, xin mọi người hiểu rằng việc này cũng còn tùy thuộc vào sự cho phép của Bệnh viện hoặc Nhà Hưu dưỡng nếu bệnh nhân ở những nơi này. Trong trường hợp bệnh nhân mắc bệnh Covid-19, xin liên lạc trực tiếp bằng tiếng Anh đến số (469) 401-7717 để có một số cha trẻ của Giáo phận đã được huấn luyện cho công việc mục vụ này.
- 12) Ngoài ra, mọi người có thể lên website của Giáo xứ dmhcg.org để xem Bản Tin Mục Vụ hằng tuần cũng như tìm thấy những tin tức và tài liệu cầu nguyện, học hỏi cần thiết cho việc nuôi dưỡng đức tin trong những ngày này.

ĐỂ THAM DỰ THÁNH LỄ TRỰC TUYẾN CÁCH TÍCH CỰC

1. Tìm nơi yên tĩnh để đặt máy tính hoặc TV.
2. Thắp nến để thêm lòng tôn kính và sốt sắng.
3. Lắng đọng tâm hồn để dọn mình trước Thánh Lễ.
4. Trang phục xứng hợp tùy đang ở nhà mình.
5. Tắt điện thoại và các thiết bị gây chia trí.
6. Tham dự Thánh Lễ cách tích cực, đối đáp xứng hợp, theo dõi các bài đọc Thánh Kinh, nghe giảng, đứng hoặc ngồi (và quỳ gối nếu có thể) theo nghi thức Thánh Lễ.
7. Không ăn uống.
8. Không trò chuyện với người trong nhà mình.
9. Thay vì Rước lễ thật, hãy đọc Kinh Rước Lễ Thiêng Liêng chú ý đến từng lời cầu nguyện trong Kinh.
10. Sau Thánh Lễ, đọc “Lời Nguyện Trong Con Dịch Bệnh” để cầu xin thêm cho các bệnh nhân, các nhân viên y tế và những người đang gặp khó khăn.
11. Nguyện xin Đức Mẹ và Thánh Giuse chuyển cầu.
12. Suy tư về Thánh Ý Chúa trong con dịch bệnh.
13. Nhớ đến việc từ thiện, bác ái và việc đóng góp cho giáo xứ, giáo phận.
14. Tìm phương thế loan báo Tin Mừng trong hoàn cảnh này.

*Nguồn Dựa theo bài của
Linh mục Drans Nolasco, SDB (St. Kevin's Parish)
và trang mạng The Valley Catholic*

**DIOCESE OF DALLAS
& PARISH ONLINE
DONATION**



Quý Ông Bà và Anh Chị Em nào không có cơ hội đến Nhà thờ để đóng góp trong thời kỳ đại dịch Covid-19, có thể thực hiện điều này qua website của Giáo phận Dallas. Xin vào:

<https://www.givecentral.org/appeals-form-registration/acp5e7a1d2675171/user/guest>

Để chắc chắn tiền đóng góp của Quý Vị vào Giáo xứ chúng ta, khi chọn “parish” (giáo xứ) xin nhớ bấm đúng vào tên của Giáo xứ “Mother of Perpetual Help Parish-Vietnamese-(265)” để khỏi lẫn lộn với Giáo xứ khác. Chân thành cảm ơn.

The Sunday offertory is critical to the ongoing vitality and sustainability of our parishes as we carry out Christ's mission. During this most difficult time we request that you continue to support your parish to the extent you are able.

Your parish and the Diocese of Dallas continue the work of the Church. From livestreamed and televised Masses, Stations of the Cross and other On Demand videos, ministry leaders are working to provide faith resources to help keep Catholics of all ages spiritually engaged and nurtured during this difficult time. Visit your parish website and www.cathdal.org to find videos, and other ways to participate in liturgy, novenas, daily scripture readings and other prayer resources for families, youth and young adults and more.

If you are an online donor to the Bishop's Annual Appeal, you may use your ID and password to populate the donation pages. Please know that our prayers remain with you and your loved ones.

PLEASE BE
REMINDED!

LƯU Ý VỀ VIỆC

**GÌN GIỮ
NHÀ
BÌNH AN**

**LƯU Ý VỀ VIỆC GÌN GIỮ NHÀ BÌNH AN
(COLUMBARIUM UPKEEPING)**

Để gìn giữ sự trang nghiêm và sạch sẽ của Nhà Bình An (Columbarium), xin thân nhân và bạn hữu của những người quá cố có đặt tro hài (ash remains) tại đây khi kính viếng chỉ có thể đưa hoa tươi đến để dưới đất mà thôi. Xin đừng đặt hoa giả hoặc gắn bất kỳ thứ gì khác ở học mộ làm mất vẻ trang nhã chung của khu vực. Theo hợp đồng của Giáo xứ với thân nhân, học mộ (niche) chỉ có thể gắn plaque và hình người quá cố do Giáo xứ đặt mà thôi.

FORMED

THE CATHOLIC FAITH.
ON DEMAND.

GHI DANH VÀO FORMED.ORG

Để giúp cho mọi người trong Giáo xứ có thể tìm hiểu thêm những vấn đề liên quan đến Hội thánh thuộc nhiều lãnh vực khác nhau bằng tiếng Anh như Kinh thánh, Giáo lý, Giới trẻ, Tính dục, Xã hội (có cả audio, video), Giáo xứ đã trả tiền trong chương trình của website FORMED.ORG. Đây là một chương trình được nhiều giáo xứ sử dụng rộng rãi. Những ai muốn ghi danh vào Chương trình này, chỉ cần điền access code của Giáo xứ là **4TT7C8** rồi sau đó lập một account với email của mỗi người.

*Our parish has registered in the FORMED.ORG with many helpful resources to nourish our Catholic faith. Simply enter the parish access code **4TT7C8** then establish an individual account.*

BỘ GIÁO LÝ ĐỨC TIN CÔNG BỐ CHỈ NAM VỀ THỦ TỤC XỬ LÝ CÁC TRƯỜNG HỢP LẠM DỤNG TRẺ VỊ THÀNH NIÊN

Hôm thứ Năm ngày 16/7/2020, Bộ Giáo lý Đức tin đã cho công bố Chỉ Nam về thủ tục cần tuân thủ trong việc giải quyết các trường hợp lạm dụng trẻ vị thành niên.

Tài liệu gồm 30 trang, 9 chương là một câu trả lời chính xác và đúng lúc cho các câu hỏi thường gặp về thủ tục cần tuân thủ trong việc giải quyết các trường hợp lạm dụng trẻ vị thành niên của giáo sĩ.

Vì vậy, đây không phải là một quy luật hoặc luật lệ mới, mà là một tài liệu giúp các vị Bản quyền và các viên chức giáo luật thi hành cụ thể các quy định của Giáo luật hiện hành liên quan đến những tội nặng gây tổn thương cho toàn thể Giáo hội, là vết thương sâu đậm và đau thương đòi phải được chữa lành.

Được yêu cầu trong Hội nghị của các chủ tịch Hội đồng Giám mục thế giới về bảo vệ trẻ vị thành niên trong Giáo hội, tổ chức tại Vatican vào 02/2019, Chỉ Nam này được gọi là “1.0” vì dự kiến nó sẽ được cập nhật định kỳ dựa trên sửa đổi luật hiện hành hoặc các thực hành của Bộ Giáo lý Đức tin.

Nguồn pháp lý tham chiếu

Điều gì cấu thành tội phạm, cuộc điều tra sơ bộ diễn ra như thế nào, các thủ tục tố tụng gồm những điều gì: là những câu hỏi mà tài liệu muốn cung cấp. Tài liệu có tham chiếu Bộ Giáo luật, Tông thư dưới dạng Tựa sắc “Sacramentorum Sanctitatis Tutela-Bảo vệ tính thánh thiêng của các Bí tích” của Thánh Giáo hoàng Gioan Phaolô II trong năm 2001 và được Đức nguyên Giáo hoàng Biển Đức XVI cập nhật vào năm 2010, và Tựa Sắc “Vos estis lux mundi - Các con là ánh sáng thế gian”, được Đức Thánh Cha Phanxicô ban hành năm 2019 “về bảo vệ trẻ vị thành niên và những người lớn dễ bị tổn thương”.

Đón tiếp, lắng nghe và đồng hành

Đặc biệt, trong tài liệu có các yêu cầu đặt ra: thứ nhất là bảo vệ con người. Quyền bính Giáo hội được yêu cầu cam kết để người được coi là nạn nhân và gia đình người này được tôn trọng xứng nhân phẩm. Cần phải “đón tiếp, lắng nghe và đồng hành qua các dịch vụ cụ thể, cũng như hỗ trợ tinh thần, y tế và tâm lý theo từng trường hợp cụ thể”. Tài liệu nhấn mạnh: “Điều này cũng phải được thực hiện đối với bị cáo”.

Xác minh cẩn thận mọi thông tin

Khía cạnh thứ hai là cần phải xác minh cẩn thận và chính xác thông tin đáng Bản quyền nhận được về một trường hợp giả thiết bị cáo buộc lạm dụng. Ngay cả khi không có tố cáo chính thức, tin tức được lan truyền từ các phương tiện truyền thông, hoặc ngay cả khi nguồn tin ẩn danh, tài liệu đề nghị đánh giá cẩn thận từng thông tin nhận được và đào sâu. Đương nhiên, ấn tín bí tích vẫn còn hiệu lực: trong trường hợp này, cha giải tội sẽ phải thuyết phục hồi nhân báo cáo về lạm dụng bị cáo buộc bằng các cách khác.

Bí mật do chức vụ và thông báo công khai

Khía cạnh thứ ba liên quan đến thông tin: trong một số điểm của tài liệu hướng dẫn có nhắc nhở nghĩa vụ phải tôn trọng “bí mật do chức vụ”. Tuy nhiên, tài liệu nhấn mạnh rằng, trong quá trình điều tra sơ bộ, người được coi là nạn nhân và các nhân chứng không bị “ràng buộc phải giữ im lặng liên quan đến sự kiện”. Tuy nhiên, họ được yêu cầu tránh mọi thông tin “không phù hợp và bất hợp pháp” phổ biến công khai, đặc biệt là trong giai đoạn điều tra sơ bộ, để không gây cảm tưởng về sự kiện đã xác định.

Cộng tác giữa Giáo hội và Nhà nước

Cuối cùng, khía cạnh thứ tư nói về tầm quan trọng của việc cộng tác giữa Giáo hội và Nhà nước. Chỉ Nam nhấn mạnh rằng ngay cả

trong trường hợp không có quy định nghĩa vụ pháp lý rõ ràng thì quyền bính Giáo hội vẫn bảo vệ thẩm quyền dân sự bất cứ khi nào Giáo hội cho rằng điều này là cần thiết để bảo vệ người bị xúc phạm, hoặc những người vị thành niên khác khỏi nguy cơ của các hành vi phạm tội tiếp theo. Đồng thời, văn bản hướng dẫn nhắc nhở rằng “hoạt động điều tra phải được thực hiện phù hợp với luật dân sự của mỗi quốc gia”.

Ngọc Yến (Vatican News)

NHÀ THỜ CỨ ĐIỂM TRUYỀN GIÁO SAN BUENAVENTURA Ở LOS ANGELES ĐƯỢC NÂNG THÀNH TIỂU VƯƠNG CUNG THÁNH ĐƯỜNG

Trong một thông báo hôm thứ Tư 15/07, ngày lễ Thánh Bonaventura, Tổng Giáo phận Los Angeles cho biết Đức Thánh Cha Phanxicô đã nâng nhà thờ truyền giáo San Buenaventura ở California do thánh Junipero Serra thành lập lên hàng tiểu vương cung thánh đường.

Đức Tổng Giám mục Jose Gomez của Los Angeles đã công bố tin này vào ngày 15/07, trước khi cử hành Thánh lễ hàng ngày tại vườn của cứ điểm truyền giáo, cùng với Đức cha phụ tá Robert Barron và linh mục phụ trách cứ điểm truyền giáo. Do đại dịch coronavirus, Thánh lễ đã được cử hành ngoài trời và được phát trực tiếp.

Một vương cung thánh đường là nơi lòng thương xót của Thiên Chúa đã được loan báo

Đức Tổng Giám mục Gomez nói: “Khi Đức Thánh Cha chỉ định đây là một tiểu vương cung thánh đường, nó có nghĩa đây là nơi thánh.” “Có một điều gì đó tốt đẹp và quan trọng trong lịch sử cứu độ đã xảy ra ở đây. Một vương cung thánh đường là nơi lòng thương xót của Thiên Chúa đã được loan báo nhân danh Chúa Giêsu Kitô. Đó là một nơi mà các tội nhân đã được cứu và các thánh đã được sinh ra, và Nước Thiên Chúa đã phát triển.”

Cứ điểm truyền giáo San Buenaventura

Cứ điểm truyền giáo San Buenaventura vẫn là một giáo xứ tích cực của Tổng Giáo phận Los Angeles, phục vụ khoảng 1.400 gia đình. Đây là nhà thờ thứ 88 của Hoa Kỳ nhận được danh hiệu tiểu vương cung thánh đường, và là nhà thờ đầu tiên trong Tổng Giáo phận Los Angeles nhận danh hiệu này.

Cứ điểm được thành lập bởi Thánh Serra vào Chúa Nhật Phục sinh năm 1782, là cứ điểm thứ chín và cuối cùng được thành lập bởi thánh nhân. Nhiều cứ điểm truyền giáo của thánh Serra tạo thành các điểm trung tâm mà ngày nay trở thành các thành phố lớn nhất của bang California, bao gồm cả San Diego, San Francisco và Los Angeles.

Thánh Junipero Serra

Là một người ủng hộ người bản địa và là một nhà vô địch về nhân quyền, Thánh Serra thường mâu thuẫn với chính quyền Tây Ban Nha về việc đối xử với người bản địa. Người dân bản địa đã rất đau buồn khi ngài qua đời vào năm 1784. Thánh Serra đã được Đức Thánh Cha Phanxicô tuyên thánh trong chuyến tông du của ngài đến Hoa Kỳ năm 2015.

Bất chấp việc Thánh Serra hết lòng bảo vệ người bản địa, những tượng thánh nhân đã trở thành tâm điểm cho các cuộc biểu tình và chống đối trên khắp bang California trong những tuần gần đây, với hình ảnh thánh nhân bị kéo đổ hoặc phá hoại trong cuộc biểu tình chống quá khứ thuộc địa của California.

Hồng Thủy (Vatican News)

TUYÊN BỐ CỦA ĐỨC HỒNG Y TIMOTHY DOLAN VỀ TRÒ VU CÁO VÀ PHÍ BẢNG GIÁO HỘI CÔNG GIÁO CỦA THÔNG TẤN XÃ AP

Trong cố gắng vực dậy nền kinh tế của Hoa Kỳ, chính quyền của Tổng thống Trump đã có sáng kiến đưa ra Paycheck Protection Program, tức là Chương trình Bảo Vệ Tiền Lương, để giúp cho các chủ nhân có tiền trả lương cho nhân viên trong hoàn cảnh phải đóng cửa hay phải hạn chế các hoạt động vì đại dịch coronavirus kinh hoàng.

Chương trình này cho vay số tiền tổng cộng lên đến 669 tỷ đô la, với lãi suất thấp, và có thể được tha nợ nếu số tiền này chủ yếu được dùng để trang trải chi phí tiền lương và giữ việc làm cho những người có nguy cơ mất việc. Một trong những điều kiện để vay tiền là tối thiểu 60% số tiền được vay phải dùng để trả lương cho nhân viên.

Giáo Hội Công Giáo là định chế cung cấp dịch vụ xã hội phi chính phủ lớn nhất tại Hoa Kỳ. Giáo Hội tuyển dụng hàng triệu nhân viên trong các giáo xứ, trường học, bệnh viện, các cơ quan bác ái và hàng loạt các cơ sở khác để phục vụ hàng chục triệu người có nhu cầu, bất kể chủng tộc, sắc tộc hay tôn giáo. Đại dịch coronavirus kinh hoàng làm tăng nhu cầu của những người được Giáo Hội phục vụ. Các khoản vay mà Giáo Hội đã nộp đơn xin là điều thiết yếu để Giáo Hội có thể tiếp tục hoạt động trong thời gian khủng hoảng của quốc gia.

Tất cả các khoản xin vay của Giáo Hội Công Giáo tại Hoa Kỳ trong Chương trình Bảo Vệ Tiền Lương chỉ lên đến 0.5% trong số tiền 669 tỷ đô la của chính phủ Hoa Kỳ.

Trong mưu toan “một ná hai chim”, vừa chống lại Giáo Hội Công Giáo vừa chống lại nỗ lực tái tranh cử của Tổng thống Trump, ngày 10 tháng 7 vừa qua, thông tấn xã AP đã cáo gian Tổng thống Trump đang tìm cách nịnh bợ Giáo Hội Công Giáo để kiếm phiếu bằng cách ưu đãi Giáo Hội trong Chương trình Bảo Vệ Tiền Lương, và các Giám Mục lợi dụng tình hình này để bòn tiền chính phủ. Trong bài báo này hai ký giả của AP là Reese Dunklin và Michael Rezendes còn tào tợn đi xa đến mức vu cáo các Giám Mục Hoa Kỳ dùng số tiền được cho vay đó để dàn xếp các tai tiếng lạm dụng tính dục của hàng giáo sĩ.

Dưới đây là bản dịch toàn văn sang Việt Ngữ tuyên bố của Đức Hồng y Timothy Dolan về bài tường thuật của Hãng Thông tấn AP.

Kính gửi gia đình Tổng Giáo Phận New York,

Xin cho phép tôi được khuấy động một mùa hè mà tôi hy vọng là anh chị em được thư giãn với một chủ đề không dễ chịu chút nào.

Tuần trước, Hãng tin Associated Press, gọi tắt là AP, đã ra một bài báo xảo quyết, đầy những ẩn ý, về các giáo phận, giáo xứ, trường học, các tổ chức bác ái và các tổ chức khác của Giáo hội Công giáo nhận được hỗ trợ từ chính phủ liên bang để trả lương cho nhân viên của họ trong cuộc khủng hoảng Covid-19. Nhiều cơ quan thông tin đã đăng tải lại câu chuyện này, trong đó ngụ ý rằng có một cái gì đó không ổn trong các tổ chức Công Giáo nhận được tiền từ Chương trình Bảo Vệ Tiền Lương. Nhiều anh chị em đã gọi điện hoặc gửi email cho tôi, muốn biết câu chuyện có đúng không. Câu trả lời của tôi, rất đơn giản: đó là câu chuyện hoàn toàn thất thiệt! Nhẹ nhàng nhất thì phải nói rằng đó là câu chuyện gây ngộ nhận, nặng hơn thì phải nói đó là một trò vu cáo trắng trợn. Đây là lý do tại sao.

Đầu tiên, Chương trình Bảo Vệ Tiền Lương, gọi tắt là PPP, được thiết kế để giúp các chủ nhân tiếp tục trả lương cho nhân viên của mình khi nền kinh tế rơi vào tình trạng bị khóa để đối phó với coronavirus. Mục đích là để giữ cho nhân viên có thể tiếp tục làm việc trong thời gian khó khăn này. Các tổ chức tôn giáo đã được mời và được phép tham gia, vì họ tuyển dụng một con số đông đảo người dân trên cả nước. Tại Tổng Giáo Phận New York, nếu anh chị em cộng chung lại số lượng nhân viên toàn thời gian tại các giáo xứ, trường học, cơ quan

và các cơ quan hành chính cấp giáo phận của chúng ta, thì anh chị em sẽ có con số 6000 nhân viên toàn thời gian và 4000 nhân viên bán thời gian. Nếu không có sự trợ giúp từ PPP, nhiều người tuyển dụng lao động của chúng ta sẽ không có lựa chọn nào khác hơn là sa thải nhân viên của họ, và như thế làm giảm khả năng của Giáo Hội trong việc hỗ trợ những người gặp khó khăn, cũng như buộc những nhân viên của chúng ta phải làm cánh thất nghiệp. Điều đó có nghĩa là thư ký giáo xứ của anh chị em, hoặc các giáo viên trong trường Công Giáo của con em anh chị em, chẳng hạn, có thể dễ dàng mất việc. Vì vậy, số tiền đã không phải là dành cho “tổng giáo phận” nhưng dành cho người lao động của chúng ta. Hội Đồng Giám Mục Hoa Kỳ đã đưa ra một tuyên bố vào hôm thứ Sáu liên quan đến nhiều chủ đề về vấn đề này. Anh chị em có thể đọc tuyên bố của các ngài ở đây.

Một vấn đề thứ hai là bài báo cố gắng tạo ra mối liên hệ nào đó giữa cuộc khủng hoảng lạm dụng tình dục đã ám ảnh Giáo hội và việc trợ giúp trong Chương trình Bảo Vệ Tiền Lương. Anh chị em đừng để bị ngộ nhận, số tiền mà Tổng giáo phận New York nhận được chỉ được sử dụng cho các mục đích được nêu trong luật này, đó là tiếp tục trả cho các nhân viên tiền lương và các trợ cấp của họ. Không một xu nào trong số tiền đó được sử dụng dưới bất kỳ hình thức nào để giải quyết các vụ kiện hoặc trả tiền cho những nạn nhân bị lạm dụng. Chúng tôi không giữ lại đồng nào trong số tiền này. Tất cả được trao cho các công nhân viên của chúng ta và chính phủ luôn kiểm tra cẩn thận.

Thứ ba, bài viết của AP chỉ tập trung vào Giáo Hội Công Giáo, như thể người Công Giáo là thực thể duy nhất tham gia trong Chương trình Bảo Vệ Tiền Lương. Trong thực tế, các tổ chức tôn giáo đại diện cho tất cả các tín ngưỡng đã tham gia chương trình này, như đã được dự trù. Trên toàn quốc, Cơ Quan Quản Lý Doanh Nghiệp Nhỏ đã phê duyệt hơn 88, 000 khoản xin vay của các tổ chức tôn giáo, hỗ trợ việc trả lương cho hơn một triệu công ăn việc làm. Như thế thì tại sao bài báo đó chỉ tập trung vào Giáo Hội Công Giáo, trừ khi các phóng viên này có một số động cơ nào đó đối với Giáo hội, mà chúng ta nghi ngờ là như thế?

Hãy để tôi nói rõ ràng: Tôi là một người ủng hộ nhiệt thành một nền báo chí tự do, và trong khi thực thi sứ vụ Tổng Giám mục New York tôi luôn dành ưu tiên trong việc cởi mở và sẵn sàng đối với những người nam nữ của các phương tiện truyền thông muốn được phỏng vấn tôi. Đông đảo phóng viên mà tôi đã tiếp xúc là những người tận tâm với nghề nghiệp của họ, tìm cách để có được những câu chuyện đúng, và nói chung, việc tường thuật về Giáo hội của họ khá công bằng - nghiêm túc và trung thực khi báo cáo về những sai lầm của tôi, cũng như sẵn lòng báo cáo về các phát triển tích cực

Tuy nhiên, câu chuyện này của AP thì không được như thế. Nó đã thêu dệt nên một câu chuyện không có thực, và tìm cách tấn công Giáo hội.

Xin tha thứ cho tôi vì đã “trút bầu tâm sự” như thế này. Tôi thường nghe lời khuyên của những người báo chí là không nên đánh nhau trên báo chí với một người có thể mua hàng thùng mực máy in - hoặc, theo cách nói ngày nay, là người có bandwidth vô giới hạn. Nhưng câu chuyện này quá sai trái, và gieo rắc các ấn tượng tai hại đến mức tôi cảm thấy điều quan trọng là phải thẳng thắn tường trình với anh chị em.

Xin gửi đến anh chị em những lời cầu nguyện tốt đẹp nhất của tôi. Thân ái trong Chúa Kitô,

+ Đức Hồng Y Timothy Michael Dolan
Tổng giám mục New York

Đặng Minh An dịch (vietcatholic.net)

BISHOP CHAIRMAN COMMENTS ON PAYCHECK PROTECTION PROGRAM

WASHINGTON (July 10, 2020: Following the publication of a national news story on Catholic churches receiving loans through the Paycheck Protection Program, Archbishop Paul S. Coakley of Oklahoma City, chairman of the U.S. Conference of Catholic Bishops' (USCCB) Committee on Domestic Justice and Human Development, issued the following statement in response:

“The Catholic Church is the largest non-governmental supplier of social services in the United States. Each year, our parishes, schools and ministries serve millions of people in need, regardless of race, ethnicity or religion. The novel coronavirus only intensified the needs of the people we serve and the demand for our ministries. The loans we applied for enabled our essential ministries to continue to function in a time of national emergency.

“In addition, shutdown orders and economic fallout associated with the virus have affected everyone, including the thousands of Catholic ministries -- churches, schools, healthcare and social services -- that employ about 1 million people in the United States. These loans have been an essential lifeline to keep hundreds of thousands of employees on payroll, ensure families maintain their health insurance, and enable lay workers to continue serving their brothers and sisters during this crisis.

“The Paycheck Protection Program was designed to protect the jobs of Americans from all walks of life, regardless of whether they work for for-profit or non-profit employers, faith-based or secular.

“Despite all of this, more than 100 Catholic schools have announced that they plan to close, with hundreds more facing an uncertain future. Businesses, hospitals, schools, and churches all across the country are facing many of the exact same problems.

“We will continue advocating for everyone negatively affected by this terrible pandemic, praying for all the sick, for all who have died and are in mourning, and especially the poor and vulnerable at this time of great need.”

LIÊN ĐỐI TRONG CƠN ĐẠI DỊCH

☛ Trong thời gian đại dịch COVID-19, chúng ta hãy cố gắng gọi điện thoại hoặc email để hỏi thăm, khích lệ nhau nhất là những người đau yếu. Nếu có người cần các cha trực tiếp nói chuyện, xin cho các cha biết.

☛ Nếu ai cần được giúp đỡ trong giai đoạn khó khăn này, xin đến 2 website này của chính phủ www.twc.texas.gov/ và <https://yourtexasbenefits.hhsc.texas.gov/apply/how-to-apply>. Vì tất cả chương trình online nên những ai có thắc mắc, hoặc cần được hướng dẫn điền đơn, xin liên lạc Cô Thu Hoàng (Nhân viên Y Tế Xã Hội): 469-630-4961; Anh Bằng Lê: 469-767-2099 và Andy Lê: 972-400-3813.

☛ Trong trường hợp có cá nhân hay gia đình nào trong Giáo xứ đang gặp khó khăn cần sự giúp đỡ đặc biệt khẩn cấp xin liên lạc Văn phòng Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp 972-414-7073. Đồng thời, Cơ quan Bác ái Công giáo Giáo phận Dallas (Dallas Catholic Charities) cũng có những chương trình trợ giúp đặc biệt trong thời gian đại dịch Covid-19. Xin vào website <https://ccdallas.org/> hoặc gọi 866-223-7500 từ thứ Hai đến thứ Sáu (8am-5:30pm), địa chỉ: Central Service Location (1421 W Mockingbird Ln, Dallas, TX 75247).

PHÂN ƯU

Cộng đoàn dân Chúa Giáo Xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp xin chân thành phân ưu cùng quý tang quyến trước sự ra đi của

✠ Ông Giuse Văn Bá Hồng
(16/06/1951 – 11/07/2020)

Trong niềm tin vào Chúa Giêsu Phục Sinh, cộng đoàn nguyện xin Thiên Chúa sớm đưa linh hồn Giuse về Thiên Đàng cùng ban niềm an ủi và cậy trông cho tang quyến.

Chúc Mừng Tân Hôn

Cộng đoàn dân Chúa giáo xứ Đức Mẹ Hằng Cứu Giúp thân ái chúc mừng nhân Thánh Lễ Hôn phối vào tuần qua của:

**Anh Giuse Vũ Đức Vinh &
Chị Maria Trương Hạ Trâm My**

Nguyện xin Thiên Chúa và Đức Mẹ ban cho các gia đình anh chị được sống trong yêu thương và hạnh phúc suốt đời.

RAO HÔN PHỐI

Lần 1

☛ **Anh Antôn Huỳnh Tom (Huỳnh Phi Hùng)**, con ông Huỳnh Tích Tường và bà Phạm Thị Bộ, cư ngụ tại Garland sẽ kết hôn với **cô Đặng Thanh Vương**, con ông Đặng Xuân Phòng và bà Nguyễn Thị Tuyết, hiện cư ngụ tại Kiên Giang, Việt Nam.

Ai biết đôi này có ngăn trở xin vui lòng thông báo cho cha chánh xứ.

RADIO MẸ HẰNG CỨU GIÚP ĐẾN VÙNG DALLAS

Kể từ ngày mùng 01 tháng 02 năm 2019, Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp đã phát sóng tại vùng Dallas-Fort Worth, trên làn sóng **VIETRADIO KBXD 1480 AM**, vào mỗi ngày trong tuần, từ 2-3 giờ chiều. Xin mọi người nhớ đón nghe. Mọi ý kiến đóng góp và ủng hộ cho Chương trình Radio, xin quý thánh giả liên lạc tại địa chỉ:

Radio Mẹ Hằng Cứu Giúp

2458 Atlantic Ave

Long Beach, CA 90806

Điện thoại: 562-988-7997

Email: radioducmehangcuugiup@gmail.com



VIET
(RADIO) **1480AM**

THE KINGDOM OF GOD

SUNDAY REFLECTION : THE SIXTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

(Wis 12:13, 16-19; Rom 8:26-27; Mt 13:24-43)

Each week during Mass we pray, “Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in heaven.” Do we take these words for granted, and treat them lightly? For Jesus these words were not lightly spoken or lightly taught to his disciples. Jesus came preaching the Kingdom of God. In Matthew’s Gospel alone the Kingdom is mentioned over seventy-five times. Over sixteen times Jesus explains what “the Kingdom of God is like,” and numerous other times states the way things are in God’s Kingdom. So, it is probably not an exaggeration to say that our ability to comprehend, believe, and live the Kingdom of God is of vital importance to Jesus.

Pope Paul VI (1897-1978) explains, “Christ, as the herald of the gospel, announces first of all the kingdom, that is the kingdom of God, and to this he attributes such essential importance that all else becomes ‘those other things which shall be yours without the asking.’ The kingdom of God is to be considered, therefore, as the absolute good so that everything else is subordinate to it. It is the pleasure of Christ to describe in many ways the joy of belonging to this kingdom and this happiness comprises many things which the world rejects. He elaborates the requirements of this kingdom and its Magna Charta, its heralds, its mysteries, the status of little children in it and the vigilance and fidelity required to all who assist its coming.” (Evangelii Nuntiandi)

Pope Paul VI rightly speaks of the “joy of belonging” to Jesus’ Kingdom. Have you ever wondered why so many Christians view the Church as a drag, their Christian obligations as drudgery, and their responsibility to advance the Gospel as embarrassingly burdensome? Is it not because they have not yet wholeheartedly embraced Jesus and his Kingdom? Lukewarm Christianity is not much more palatable than is lukewarm coffee.

If Kingdom living is joyous as Pope Paul says, and it is, then the lack of joy in our life is evidence that we are not currently related properly to his reign in our life. It is this joy of knowing Jesus and living under his reign as King of our lives, and recipients of his love that is attractive to the world. After all, who would want to join us as followers of Christ if our faith life is viewed as a drag, drudgery, and embarrassingly burdensome? There are not many who would be attracted by the inner sorrow and long face of half-way Christianity.

Though this week’s Gospel reading speaks of separating the weeds from the good grain, Jesus’ focus is on the power and vitality of his Kingdom. Though evil people may dwell along side of Christ’s followers, they are not able to prevail over the citizens of Christ’s Kingdom. The citizens of the Kingdom are likened to a tiny mustard seed, or a small portion of leaven. Though small and insignificant in appearance they are able to affect their environment in a major way. So, Christ intends for us, the citizens of his Kingdom, though also insignificant, to affect our environment in a major way. We are able to do this as we allow Christ and his values to permeate our lives, and thus our environment. We are able to have this affect due to the indwelling presence of the Holy Spirit, and his constant intercession for us.

If we are to not take the Kingdom of God for granted, nor our prayer “thy Kingdom come, thy will be done,” it must become our consuming passion to know the mysteries of the Kingdom and to experience its reality in our daily lives. This requires the radical conversion of which we spoke previously this month, a conversion which places ourselves and our interests in subordination to Christ and his wishes. Only when we do, will the purposes and mandate of his reign find their fulfillment through us. Only when we do, will we begin to experience the “joy of belonging” to his Kingdom. †

**USEFUL PHONE NUMBERS
FOR THOSE IN NEED
DURING TIME OF CRISIS.
RESOURCES ARE A PHONE CALL AWAY.**

**WE ARE HERE TO HELP
AND YOUR INFORMATION
IS CONFIDENTIAL.**



**TIME FOR GIVING
NOW MORE THAN EVER**

THE TIME FOR GIVING CAMPAIGN IS THE ANNUAL CAMPAIGN OF CATHOLIC CHARITIES DALLAS THAT FUNDS THE MISSION, PROGRAMS AND FUTURE OF THE ORGANIZATION.

Disaster Help Line

214-257-0674
CCDdisaster@ccdallas.org
Please leave one message and your call will be returned

Domestic Violence Hotline

Mon – Fri
8am - 4:30pm
469-460-0348

Immigration Legal Services

Mon – Fri
8am - 4:30pm
214-634-7182

Food & Diaper Assistance

1421 W. Mockingbird Ln.
Dallas, TX 75247
Every Mon & Thurs, 8 AM – 1 PM
other sites available, call for info
Diapers Questions: 214-526-2772
Food Questions: 1-866-CCD-7500

Unplanned Pregnancy Hotline

1-800-BABY-DUE
214-557-5286
469-602-HELP (4357)

Eviction Assistance

CCD for advice at 469-801-8171 or
Legal Aid of Northwest Texas at 214-783-1234 or
Texas Tenants Union – www.txtenants.org



Catholic Charities

1-866-CCD-7500



RESOURCES INVITATION
for parents and children

a. Growing in Faith

Main Site - *Living Faith: Living Faith | Daily Catholic Devotions*

- For adults: http://www.livingfaith.com/sample/LF_35_4_Text.pdf
- For kids: http://www.livingfaith.com/sample/LFK_15_1_March_FREE.pdf

b Catholic TV

<http://cathdal.org/>
<http://catholictv.org/>

c. Drawing Lessons for Youth and Teens

- 10:00 a.m. -- *Lunchtime Doodles, a ~30 min. art lesson with Mo Willems (Don't Let the Pigeon Drive the Bus)* (YouTube @The Kennedy Center)
- 11:00 a.m. -- *Draw Every Day with JJK, a ~20 min. drawing lesson with Jarrett J. Krosoczka (Lunch Lady graphic novel series)* (YouTube @ Jarrett J. Krosoczka—author & illustrator)

d. Movement Apps, Games, and Websites

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/movement-apps-games-and-websites>

e. Free Educational Apps

Link: <https://www.commonsemmedia.org/lists/free-educational-apps-games-and-websites>

f. Daily and Sunday Mass/Thánh Lễ Chúa Nhật và Hằng Ngày

English: <http://catholictv.org/> & <https://dailyvmass.com/>



PRAYER DURING THE COVID-19 PANDEMIC



Archbishop José Gomez
President of the United States Conference of Catholic Bishops

*H*oly Virgin of Guadalupe,
Queen of the Angels and Mother of the Americas.
We fly to you today as your beloved children.
We ask you to intercede for us with your Son,
as you did at the wedding in Cana.

Pray for us, loving Mother,
and gain for our nation and world,
and for all our families and loved ones,
the protection of your holy angels,
that we may be spared the worst of this illness.

For those already afflicted,
we ask you to obtain the grace of healing and deliverance.
Hear the cries of those who are vulnerable and fearful,
wipe away their tears and help them to trust.

In this time of trial and testing,
teach all of us in the Church to love one another and to be
patient and kind.
Help us to bring the peace of Jesus to our land and to
our hearts.

We come to you with confidence,
knowing that you truly are our compassionate mother,
health of the sick and cause of our joy.

Shelter us under the mantle of your protection,
keep us in the embrace of your arms,
help us always to know the love of your Son, Jesus. Amen.

LỜI NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH
LỜI NGUYỆN CHÍNH THỨC CỦA HỘI ĐỒNG GIÁM MỤC VIỆT NAM
ĐỂ CẦU NGUYỆN TRONG CƠN DỊCH BỆNH COVID-19



Bà Rịa, ngày 17-02-2020
Đã ký
+ EMMANUEL NGUYỄN HỒNG SƠN
Chủ tịch Ủy Ban Phụng Tự / HĐGMVN

*L*ạy Thiên Chúa Ba Ngôi toàn năng
chúng con đang họp nhau cầu nguyện,
tha thiết nài xin cho cơn dịch bệnh mau chấm dứt.

*L*ạy Chúa Cha giàu lòng thương xót
xin nhìn đến nỗi thống khổ
của đoàn con trên khắp thế giới,
đặc biệt tại những nơi dịch bệnh đang hoành hành.
Xin củng cố đức tin của chúng con,
cho chúng con hoàn toàn tin thác
vào tình yêu quan phòng của Cha.

*L*ạy Chúa Giêsu là Đấng cứu độ duy nhất,
là vị lương y đầy quyền năng và lòng thương xót,
xin thương cho các bệnh nhân sớm được chữa lành,
và an ủi các gia đình đang gặp khó khăn thử thách.

Xin cho lời chúng con khiêm tốn cầu nguyện,
được chạm tới trái tim nhân lành của Chúa,
xin giảm bớt gánh nặng khổ đau,
và cho chúng con cảm nhận được bàn tay Chúa
đang ân cần nâng đỡ chúng con.

*L*ạy Chúa Thánh Thần là nguồn sức mạnh tình yêu,
xin soi sáng các vị hữu trách và những người có khả năng,
giúp họ sớm tìm ra phương thuốc chữa trị dịch bệnh,
xin ban cho các bác sĩ và nhân viên y tế
sức mạnh của tình thương và lòng nhiệt thành quảng đại,
luôn tận tâm tận lực phục vụ các bệnh nhân.

Chúng con xin trao vào đôi tay từ mẫu của Mẹ Maria,
những lời khẩn nguyện trong cơn đại nạn,
nhờ lời Đức Mẹ chuyển cầu,
xin Chúa nhận lời chúng con. Amen